

LƯỢT QUÁN LAMRIM
ĐƯỜNG TU TUẦN TỰ GIÁC NGỘ
BAO GỒM MỌI ĐIỂM TRỌNG YẾU

*[A Direct Meditation on the Graduated Path
Containing All the Important Meanings]*

VAJRADHARA LOSANG JINPA

Trích Nghi Thức Tụng Niệm FPMT Q.1

Hồng Như chuyển Việt ngữ



Điều kiện hành trì: Mọi người đều có thể đọc tụng.

Lợi ích: Bài tụng Lam-rim ngắn gọn này bao gồm tinh túy của trọn vẹn đường tu giác ngộ, chuyên tâm đọc tụng sẽ gieo được thiện duyên thành tựu mọi chứng ngộ trên trọn đường tu, và định hướng cho đời sống này được vì chúng sinh mà mau chóng đạt chánh đẳng giác bằng cách tu theo đường tu dành cho ba loại căn cơ, đặc biệt là Mật tông tối thượng du già.

Thầy là chân tánh / của mười phương Phật;
là cội của khắp / giáo truyền giáo chứng;
là bậc trọng yếu / trong hàng Thánh Tăng;
hướng về Ân sư / rạng ngời màu nhiệm /
con xin quay về / qui y đánh lễ. /

Kính xin Ân sư / từ bi gia hộ
giúp cho tâm con / chuyển thành chánh pháp,
giúp cho chánh pháp / chuyển thành đường tu,
giúp cho đường tu¹ / lìa xa chướng ngại.

Ân sư gia hộ
cho con từ nay / đến ngày giác ngộ, /
được giống như là / hai vị bồ tát /
Shonnu Norsang / và Taktungu², /
tâm hạnh trong sáng, / tôn kính đạo sư; /
cho con luôn thấy / mọi việc Thầy làm /
đều luôn thanh tịnh, / cho con đủ sức /
thực hiện tất cả / lời dạy của Thầy.

Đây là cách nương dựa thiện tri thức, gốc rễ của vô thượng bồ đề.

Ân sư gia hộ / cho con thấy được /
thân người này đây / tràn đầy ý nghĩa /
với tám tự tại / và mười thuận tiện, /
thật quá khó tìm, / mà lại dễ mất; /
thấy nghiệp và quả / thật quá thâm sâu; /
thấy khổ ác đạo / thật không kham nổi; /
nên con sâu thăm / từ tận đáy lòng, /
nguyện về qui y, / lánh mọi điều ác /

¹ Bao gồm 84,000 pháp môn Phật dạy, trong đó có pháp tiểu thừa, đại thừa ba la mật thừa và đại tuhùra mật tông. Tất cả các giáo pháp này đúc kết thành pháp lam-rim, đường tu tuần tự giác ngộ, chia thành đường tu tuần tự sơ căn, trung căn và thượng căn. Ba đường tu này là trọn vẹn pháp lam-rim, và nằm trong Ba điểm tinh yếu của đường tu giác ngộ.

² Nd: Taktungu, Alway Crying One, Bồ Tát Thường Khóc (Thường Đều).

làm mọi điều lành / thuận theo chánh pháp.

Đây là thứ tự đường tu dành cho bậc hạ căn

Ân sư gia hộ /

cho con thấy được / cho dù nhờ vậy /
mà sinh thiện đạo / cõi trời, cõi người, /
cũng vẫn triền miên / chịu khổ sinh tử /
là vì chưa dứt / phiền não vô minh. /
Nhờ thấy như vậy / khéo léo tìm hiểu /
xem luân hồi này / luân chuyển ra sao, /
từ đó chuyên tâm / ngày cũng như đêm /
bước theo đường tu / Giới Định và Tuệ /
là thiện phương tiện / giải thoát luân hồi.

Đây là thứ tự đường tu dành cho bậc trung căn

Cho dù nhờ vậy / mà đủ nhân duyên /
đạt quả giải thoát, / Ân sư gia hộ /
[cho con thấy ra] / chúng sinh sáu cõi /
không ai chưa từng / là mẹ của con /
nhờ thấy như vậy, / nên vì lợi tha /
không cầu vui nhỏ. / Nguyện con nhờ tu /
hoán chuyển ngã tha / mà khởi được tâm /
bồ đề trân quý / nhập bồ tát đạo /
thực hành đầy đủ / sáu hạnh toàn hảo.

Đây là thứ tự đường tu dành cho bậc thượng căn

Nhờ đường tu chung / tu theo như vậy /
nên khổ luân hồi / dù chịu bao lâu /

cũng không quán ngại. / Con nhìn chúng sinh /
mà nổi từ tâm / không sao chịu nổi, /
Kính xin Ân sư / từ bi gia hộ /
cho con bước vào / đường tu chóng vánh /
cỗ xe Kim cang, / giữ giới, mật thệ /
quí hơn mạng sống / mau chóng thành tựu /
địa vị bất nhị / Phật Kim Cang Trì, /
trong cùng một đời, / giữa thời mạt pháp.

Đây là tuần tự đường tu mật thừa dành cho bậc tối thượng căn.

Ghi chú:

Tác giả bài pháp này là đức Dorje Chang Losang Jinpa Pal Zangpo, bậc Thánh giả cát tường. Lama Zopa Rinpoche chuyển Anh ngữ tại Tu Viện Kopan, Nepal, Jan 12-16, 2013. Merry Colony chép lại. Ven. Sarah Thresher, Merry Colony and Tom Truty cập nhật với lời giảng của Lama Zopa Rinpoche, 2014. Phần nói lợi ích là tóm tắt lời giảng của Lama Zopa Rinpoche tháng 10, 2010 tại Shedrup Ling, Mongolia.

